

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 564/2005 НА СЪВЕТА

от 8 април 2005 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1601/2001 за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното антидъмпингово мито, наложено върху вноса на определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹, („основен регламент“), и по-специално член 11, параграф 3,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет

като има предвид, че:

А. ПРЕДХОДНА ПРОЦЕДУРА

(1) На 5 май 2000 г. Комисията започна антидъмпингова процедура² относно вноса на някои железни или стоманени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Турция.

(2) Тази процедура завърши с налагането на окончателно антидъмпингово мито с Регламент (ЕО) № 1601/2001 на Съвета³, с цел отстраняване на вредоносния ефект на дъмпинга.

Б. ИСКАНЕ ЗА МЕЖДИННО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ

(3) Искане за частично междинно преразглеждане на Регламент (ЕО) № 1601/2001 беше подадено от *Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S.* (наричано по-нататък „*Has Çelik*“ или

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ C 127, 5.5.2000 г., стр. 12.

³ ОВ L 211, 4.8.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1268/2003 (ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 23).

„ищецът“), турски производител износител на някои железни или стоманени въжета и кабели, обект на действащите антидъмпингови мерки.

(4) Искането по смисъла на член 11, параграф 3 от основния регламент изтъква, че обстоятелствата относно дъмпинга, станал повод за налагането на действащите мерки, са се променили и тази промяна е с траен характер.

(5) Според искането ищецът е претърпял структурни промени, които са се отразили в значителна степен върху нормалната стойност. Също така беше изтъкнато, че сравнението на нормалната стойност, основаващо се на неговите разходи или неговите цени на вътрешния пазар и неговите експортни цени за Общността ще доведе до констатирането на дъмпингов марж, значително по-нисък от равнището на мерките, които се прилагат понастоящем, а именно 17,8 %. В тази връзка запазването на мерките на сегашното равнище, определено по отношение на предходно установеното ниво на дъмпинга, повече не е необходимо като противовес на дъмпинга.

(6) След консултации с Консултативния комитет, като стигна до заключението, че съществува достатъчно доказателствен материал, който да обосновава започването на частично междинно преразглеждане, Комисията публикува известие (наричано по-нататък „известие за започване“)⁴ и започна разследване, ограничено до разглеждане на дъмпинга, от страна на ищеца.

В. ПРОЦЕДУРА

(7) Комисията уведоми официално представителите на страната износител и на ищеца за започването на частично междинно преразглеждане и предостави на всички пряко заинтересовани страни възможността да изложат в писмен вид своето становище и да поискат изслушване. Тя получи коментари от EWRIS, Комитета за връзка на производствата на метални въжета от Европейския съюз (заявител при първоначалното разследване).

(8) Комисията изпрати също въпросник на ищеца, който отговори в определения в известието за започване срок.

(9) Комисията потърси и провери цялата информация, сметена за необходима за целите на определянето на дъмпинга, и пристъпи към посещения за проверка на място при ищеца.

(10) Разследването на дъмпинга обхваща периода между 1 юли 2003 г. и 29 февруари 2004 г. (наричан по-нататък „период на разследване“).

Г. ПРОДУКТ

Разглеждан продукт

⁴ ОВ С 67, 17.3.2004 г., стр. 5.

(11) Разглежданите продукти са същите като тези, които са били предмет на разследването, довело до налагането на съществуващите мерки (наричано по-нататък „предходно разследване“), а именно железни или стоманени въжета и кабели, включително намотани въжета, освен тези от неръждаема стомана, с максимален размер на напречното сечение надвишаващо 3 mm, с прибавени прибори или не („стоманени въжета и кабели“), с произход от Турция и понастоящем класирани под кодове по КН 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 и 7312 10 99.

Сходен продукт

(12) Както предходното разследване, така и настоящото разследване показва, че стоманените въжета и кабели, произвеждани в Турция от ищеца и продавани на турския пазар или за износ в Общността, имат еднакви основни физически характеристики и еднакво предназначение. Затова те са разглеждани като сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

Д. ДЪМПИНГ

Нормална стойност

(13) Що се отнася до определението на нормалната стойност, първо беше установено дали съвкупните вътрешни продажби на подобната стока, осъществени от ищеца на местния пазар, са били представителни по отношение на съвкупните му продажби за износ в Общността. Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент в случая това беше така, тъй като обемът на продажбите му за вътрешния пазар съставляваше най-малко 5 % от общия обем на продажбите му за износ в Общността.

(14) Беше проверено за всеки от продаваните от ищеца на вътрешния пазар видове продукти, които са съпоставими на видовете, предназначени за износ в Общността, дали вътрешните им продажби са били достатъчно представителни, по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент. Счита се, че това е така, когато за периода на разследването целият обем на вътрешните продажби на отделния вид, представлява 5 % или над 5 % от общия обем продажби на същия вид за износ в Общността. При по-голяма част от видовете продукти, изнасяни в Общността през периода на разследването, беше идентифициран представителен съпоставим вид, продаван на вътрешния пазар.

(15) За видовете продукти, отговарящи на описания 5 % тест за представителност на продажбите беше проверено също дали може да бъде прието, че вътрешните продажби на всеки съпоставим вид са били извършвани в хода на обичайните търговски условия, като се установява процентът на изгодните продажби на въпросния вид на независими клиенти. За всички тези видове изгодните продажби представляваха повече от 80 % от общия обем на вътрешните продажби, така че нормалната стойност беше установена на база среднопретеглената цена от всички вътрешни продажби, реализирани през периода на разследването.

(16) За видовете продукти, изнасяни за Общността, които нямат съпоставим вид, който да се е продавал на вътрешния пазар на ищеца, нормалната стойност беше конструирана на основата на производствените разходи, направени от ищеца за въпросния изнасян вид

плюс приемлива сума, съответстваща на разходите за продажби, общите и административните разходи и печалбата, съгласно член 2, параграфи 3 и 6 от основния регламент. Разходите за продажби, общите и административните разходи бяха установени на основата на вътрешни продажби на подобната стока, реализирани от ищеца. Нормата на печалбата бе определена на основата на маржа, реализиран от ищеца от вътрешните продажби на подобната стока при обичайни търговски условия.

Експортна цена

(17) Всички продажби за износ на разглеждания продукт са реализирани пряко с независими клиенти в Общността и експортната цена бе установена съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент на основата на реално платената или подлежаща на плащане цена.

Сравнение

(18) Сравнението между нормалната стойност и експортната цена беше извършено на ниво франко завод и за еднакво равнище на търговия. За целите на справедливото сравнение, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, бяха отчетени, под формата на корекции, констатираните разлики във факторите, за които се претендира и доказва, че засягат цените и тяхната съпоставимост, а именно транспортните разходи и разходите за застраховка, за заготовка, за товарене и допълнителните разходи, както и разходите за кредити и комисионни.

Дъмпингов марж

(19) Коригираната среднопретеглена нормална стойност на всеки вид продукт беше сравнена с нетната среднопретеглената експортна цена на равнище франко завод на сравнимия вид продукт, съгласно член 2, параграф 11 от основния регламент.

(20) Това сравнение не установи наличието на дъмпинг.

Е. ТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЯНАТА В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

(21) Съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали промяната в обстоятелствата може разумно да бъде разглеждана като трайна.

(22) За целта разследването разкри, че структурните промени са променили в дълбочина организацията и структурата на производството на ищеца, като са довели до силно повишаване на ефективността на производството му и от там до силно намаляване на разходите за производство и намаляване на нормалната стойност в сравнение с периода, обхванат от предходното разследване (от 1 април 1999 г. до 31 март 2000 г.). За същия период експортните цени са се увеличили и нищо не навежда на мисълта, че това е само временно повишение.

(23) Затова беше направено заключението, че промяната в обстоятелствата, по-конкретно повишаването на експортните цени за Общността, комбинирано със значително намаляване на разходите за производство, имат траен характер.

Ж. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(24) Предвид отсъствието на дъмпинг беше прието за уместно отменянето на мерките по отношение на ищеца.

(25) Заинтересованите страни бяха информирани за фактите и съображенията, които са в основата на решението да се препоръча изменение на Регламент (ЕО) № 1601/2001, и получиха възможност да представят своите коментари.

(26) EWRIS формулира няколко забележки от общ характер, основно относно повишените цени на суровините след периода на разследване. Той не оспори заключенията относно дъмпинга, посочени по-горе, обаче изрази съмнения, че ищецът ще поднови дъмпинговата практика впоследствие.

(27) Що се отнася до цените на суровините, следва да се отбележи, че макар и да са се повишили след периода на разследването, това повишение не би могло да се отчете при изчислението на дъмпинга за ищеца. В случая основната суровина е стоманената тел за въжета, продукт на черната металургия, чиято цена претърпява краткосрочни колебания. На тази база повишаването на цените на тази суровина не би могло да се разглежда като трайно и от такова естество, че да опровергае упоменатите по-горе заключения.

(28) И накрая следва да се уточни, че отмяната на мерките засяга само ищеца, а не Турция като цяло, и дружеството продължава да подлежи на процедура, като може да стане предмет на разследване в рамките на ново преразглеждане, отнасящо се за Турция, и образувано по силата на член 11, параграф 6 от основния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Регламент (ЕО) № 1601/2001 се изменя, както следва:

В таблицата в член 1, параграф 3 митническата ставка (в %), приложима за турското дружество *Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S* (допълнителен код по ТАРИК А220) се заменя със следното:

„0“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 април 2005 година.

За Съвета:

Председател

J. ASSELBORN